

Los cuñados 2

—¿Sabes qué es peor que un cuñado en una celebración?

—No. ¿Qué es?

—Dos cuñados.

¡Hola a todos! Soy Óscar, fundador de unlimitedspanish.com. Quiero ayudarte a **hablar** español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio...

- Vamos a continuar el tema de los “cuñados” con algunas frases más típicas que se suelen oír en reuniones familiares.
- A continuación, una pequeña mini-historia para que puedas practicar sin sudar mucho tu fluidez en español.

Recuerda que puedes conseguir el texto del episodio en www.unlimitedspanish.com

ESPAÑOL

De acuerdo. En un episodio pasado te presenté uno de los personajes más peculiares de las celebraciones, no solamente navideñas, sino de cualquier reunión familiar: el cuñado.

Si no escuchaste el anterior episodio, te lo recomiendo para que no te pierdas nada de nada.

Si recuerdas, un “cuñado” es alguien que tiene la tendencia de opinar sobre cualquier cosa e intentar aparentar que sabe mucho. Hoy me

ENGLISH

All right. In a previous episode I introduced you to one of the most peculiar characters at celebrations, not only Christmas ones, but at any family gathering: the brother-in-law.

If you didn't listen to the previous episode, I recommend it so you don't miss absolutely anything.

If you remember, a “cuñado” is someone who tends to give opinions about anything and try to appear to know a lot. Today I would like to

gustaría continuar con el tema mostrándote más frases típicas que podría utilizar un “cuñado”.

Bien, pues sin más dilación, aquí unas cuantas expresiones más que seguro que te gustarán:

“Lo barato sale caro”

Esta es una de las frases más utilizadas por un cuñado. Voy a ilustrarte el significado con esta situación hipotética: Imagina que compras un móvil por poco dinero. Es decir, barato. El cuñado te dirá: “¡lo barato sale caro! Ya verás que en tres meses irá tan lento que no podrás ni utilizarlo. Haz como yo y cómprate este modelo”.

Por otra parte, si tú tienes un móvil mucho más caro que el de tu cuñado, él te dirá algo como: “¿Qué haces gastando tanto dinero? Mira este móvil: la mitad de precio que el tuyo y hace lo mismo”. Como puedes comprobar, el cuñado siempre gana :)

“A la larga sale a cuenta”

Un poco en la línea de lo anterior, esta expresión significa que después de comprar algo normalmente caro, con el tiempo vale la pena. Es decir, sale a cuenta. Haces una inversión inicial y luego disfrutas poco a poco de las ventajas, que acaban compensando el dinero gastado. Por ejemplo:

- Pues sí, me he comprado un coche eléctrico que me ha costando el doble que uno normal. ¿Pero sabes? ¡A la larga sale a cuenta!

La idea es siempre justificar la decisión.

“Si ya te lo dije yo”

continue with the topic by showing you more typical phrases that a “brother-in-law” might use.

Well, without further delay, here are a few more expressions that I'm sure you'll like:

“Cheap things end up being expensive”

This is one of the phrases most used by a brother-in-law. I'm going to illustrate the meaning with this hypothetical situation: Imagine you buy a cell phone for little money. That is, cheaply. The brother-in-law will tell you: “Cheap things end up being expensive! You'll see that in three months it will be so slow you won't even be able to use it. Do what I do and buy this model.”

On the other hand, if you have a much more expensive cell phone than your brother-in-law's, he will tell you something like: “Why are you spending so much money? Look at this phone: half the price of yours and it does the same thing.” As you can see, the brother-in-law always wins :)

“In the long run it pays off”

A little along the lines of the previous one, this expression means that after buying something that is normally expensive, over time it is worth it. In other words, it pays off. You make an initial investment and then gradually enjoy the advantages, which end up making up for the money spent. For example:

- Well yes, I bought an electric car that cost me twice as much as a normal one. But you know what? In the long run it pays off!

The idea is always to justify the decision.

“I already told you so”

Esta es otra de las expresiones ampliamente usadas por los cuñados. Vamos a suponer que tu cuñado te recomienda un restaurante. Vas a ese restaurante y te gusta. Cuando vuelves a ver al cuñado, le dices que el restaurante está bien. El te dirá:

- Si ya te lo dije yo, que yo entiendo de restaurantes.

Esta expresión también se utiliza para regañar (to scold en inglés) cuando alguien se equivoca. Por ejemplo:

- La película que vi ayer no me gustó.
- Si ya te lo dije yo, que el libro es mejor.

Vamos a ver la siguiente frase típica de cuñado:

“Para qué compráis tanto si va a acabar sobrando”

Como ves, es el cuñado “atacando” otra vez. Imagina la escena: Es una celebración familiar importante, y has comprado de todo para celebrarlo con alegría y buena comida. En ese momento el cuñado entra y dice:

- Para qué compráis tanto si va a acabar sobrando.

Como ves, es un poco insensible decir eso. Otra variación divertida de esta expresión es:

“Pero... ¿dónde vas con tanta comida? ¡Si hay para alimentar a un regimiento!”

Un regimiento es una unidad militar que se compone de unos 3000 soldados. Así que imagínate alimentar a 3000 personas con la comida de la mesa. Realmente es una exageración.

This is another expression widely used by brothers-in-law. Let's suppose your brother-in-law recommends a restaurant to you. You go to that restaurant and you like it. When you see your brother-in-law again, you tell him the restaurant is good. He will tell you:

- I already told you so, I know about restaurants.

This expression is also used to scold (to scold in English) when someone makes a mistake. For example:

- I didn't like the movie I saw yesterday.
- I already told you so, the book is better.

Let's see the next typical brother-in-law phrase:

“Why do you buy so much if there is going to be food left over”

As you can see, it is the brother-in-law “attacking” again. Imagine the scene: It is an important family celebration, and you have bought everything to celebrate it with joy and good food. At that moment the brother-in-law comes in and says:

- Why do you buy so much if there is going to be food left over.

As you can see, it is a little insensitive to say that. Another funny variation of this expression is:

“But... where are you going with so much food? There's enough to feed a regiment!”

A regiment is a military unit made up of about 3,000 soldiers. So imagine feeding 3,000 people with the food on the table. It really is an exaggeration.

Ahora vamos a ver tres expresiones que usaría el típico relacionadas con la lotería. Vamos a ver la primera:

“Yo me gasto todo el sueldo en lotería de Navidad”

Imagina que le explicas a tu cuñado que has comprado un boleto de lotería. Si al cuñado le gusta jugar a la lotería y gasta mucho dinero, te dirá algo así:

¿Solo un boleto? Buah, yo me gasto todo el sueldo en lotería.

Es una manera de decirte que él hace las cosas mejor que tú cuando se trata de la lotería.

En cambio, imagina que el cuñado no le gusta comprar nada de lotería. Cuando le dices que tienes un boleto, te dirá algo así:

“La lotería es el impuesto de los tontos”

La idea es que es muy difícil ganar, así que casi con toda seguridad tendrás que pagar sin recibir nada. Una parte importante del dinero de las loterías se lo queda el estado como impuesto.

Ahora bien, si tú no compras lotería y tu cuñado tiene un boleto, entonces te puede decir:

“A alguien le tiene que tocar”

Esa es la excusa perfecta. Como siempre hay un ganador, el cuñado compra lotería.

Por supuesto, parece que no recuerda que por cada ganador, hay cientos de miles de perdedores, pero eso no parece que tenga importancia alguna.

Now let's look at three expressions that the typical brother-in-law would use related to the lottery. Let's see the first one:

“I spend my whole salary on the Christmas lottery”

Imagine that you explain to your brother-in-law that you have bought a lottery ticket. If the brother-in-law likes playing the lottery and spends a lot of money, he will tell you something like:

Only one ticket? Bah, I spend my whole salary on the lottery.

It is a way of telling you that he does things better than you when it comes to the lottery.

On the other hand, imagine that the brother-in-law does not like buying any lottery tickets at all. When you tell him you have a ticket, he will tell you something like:

“The lottery is the tax on fools”

The idea is that it is very difficult to win, so you will almost certainly have to pay without getting anything in return. An important part of lottery money is kept by the state as tax.

Now, if you don't buy lottery tickets and your brother-in-law has a ticket, then he can tell you:

“Someone has to win”

That is the perfect excuse. Since there is always a winner, the brother-in-law buys lottery tickets.

Of course, he seems not to remember that for every winner, there are hundreds of thousands of losers, but that does not seem to matter at all.

Muy bien, pues por hoy tenemos suficiente, ¿no?
Ahora ya puedes practicar el español siendo un
poco más cuñado. ¡Buena suerte!

Very good, well, that's enough for today, right?
Now you can practice Spanish while being a little
more like a brother-in-law. Good luck!

Mini-historia

Muy bien. Ahora vamos a practicar la fluidez con una mini-historia. Así es como funciona: Yo digo una frase con información. A continuación, hago algunas preguntas sobre esa información. Después de cada pregunta hay una pausa. ¡Es tu turno para intentar responder! Después de cada pausa doy una respuesta correcta. Así voy construyendo la historia.

Vamos a aprovechar la historia anterior del cuñado secuestrado. Muy bien, vamos allá.

*Ambrosio era el perfecto cuñado que fue
secuestrado por unos mafiosos.*

*Ambrosio was the perfect brother-in-law who was
kidnapped by some mobsters.*

¿Era Ambrosio un mal cuñado?

No, no era un mal cuñado. Era el perfecto
cuñado.

Was Ambrosio a bad brother-in-law?

No, he wasn't a bad brother-in-law. He was the
perfect brother-in-law.

¿Fue secuestrado por su familia?

No, no. No por su familia. Fue secuestrado por
unos mafiosos.

Was he kidnapped by his family?

No, no. Not by his family. He was kidnapped by
some mobsters.

¿Por quién fue secuestrado?

Por unos mafiosos. Ambrosio fue secuestrado
por unos mafiosos.

Who was he kidnapped by?

By some mobsters. Ambrosio was kidnapped
by some mobsters.

*Los mafiosos llamaron a la familia para exigir un
rescate.*

*The mobsters called the family to demand a
ransom.*

¿Llamaron los mafiosos a una pizzería porque tenían hambre?

No. No a una pizzería. Los mafiosos llamaron a la familia para exigir un rescate.

¿Qué exigieron los mafiosos?

Un rescate. Ellos exigieron un rescate. Un rescate es dinero que exiges a cambio de algo o alguien.

¿Exigieron o pidieron amablemente?

Exigieron. Ellos exigieron un rescate.

Ambrosio criticó a los mafiosos diciendo que él podía conseguir más dinero.

¿Criticarón los mafiosos a Ambrosio por ser un cuñado?

No. No lo criticaron. Ambrosio criticó a los mafiosos.

Según Ambrosio. ¿Podía él conseguir más dinero?

Sí, él podía conseguir más dinero. Según Ambrosio, él podía conseguir más dinero por el rescate.

Al escuchar las críticas de Ambrosio, la familia no tuvo dudas de la veracidad del secuestro.

¿Estaba convencida la familia de la veracidad del secuestro?

Sí. La familia estaba convencida. No tuvo dudas.

La familia pagó el rescate y Ambrosio se quejó de que no sabían negociar.

¿Qué hizo la familia de Ambrosio?

Pagar el rescate. La familia pagó el rescate. Ellos pagaron el rescate.

Did the mobsters call a pizzeria because they were hungry?

No. Not a pizzeria. The mobsters called the family to demand a ransom.

What did the mobsters demand?

A ransom. They demanded a ransom. A ransom is money you demand in exchange for something or someone.

Did they demand it or ask politely?

They demanded it. They demanded a ransom.

Ambrosio criticized the mobsters, saying that he could get more money.

Did the mobsters criticize Ambrosio for being a brother-in-law?

No. They didn't criticize him. Ambrosio criticized the mobsters.

According to Ambrosio, could he get more money?

Yes, he could get more money. According to Ambrosio, he could get more money for the ransom.

Upon hearing Ambrosio's criticism, the family had no doubts about the kidnapping being real.

Was the family convinced that the kidnapping was real?

Yes. The family was convinced. They had no doubts.

The family paid the ransom and Ambrosio complained that they didn't know how to negotiate.

What did Ambrosio's family do?

Pay the ransom. The family paid the ransom. They paid the ransom.

¿Cuál fue la reacción de Ambrosio? ¿Estaba contento o se quejó?

Se quejó. Ambrosio se quejó de que su familia no sabía negociar.

What was Ambrosio's reaction? Was he happy or did he complain?

He complained. Ambrosio complained that his family didn't know how to negotiate.

Muy bien. Este es el final de este pequeño ejercicio. ¿Te imaginas a Ambrosio criticando a unos mafiosos profesionales? Ambrosio parece que es el perfecto cuñado. Siempre tiene la última palabra y siempre sabe hacer las cosas mejor que los demás.

Esto es solo un ejemplo de lo que contienen mis cursos que puedes encontrar en:

www.unlimitedspanish.com

sección Productos. Repito:

www.unlimitedspanish.com

sección Productos

En los últimos cinco años varios miles de estudiantes de español han elegido Unlimited Spanish. ¡Así que te recomiendo hacer lo mismo!

Perfecto. ¡Este es el final de este episodio! Y recuerda. Si te secuestran, ¡no hagas de cuñado!

Òscar Pellus

unlimitedspanish.com

¿Quieres hablar español con más fluidez?

Empieza hoy con mis cursos completos: unlimitedspanish.com